

# TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 14. (1253.) szám

Temerin, 2019. április 11.

Ára 50 dinár

## Kiadósabb eső kellene

*A búza sínylette meg legjobban a szárazságot*

Csaknem két hónapja nem hullott számottevő eső, a csapadékhány következtében a talajréteg kiszáradása már elérte a kritikus szintet, és a következő napokban sem várható jelentősebb mennyiségű eső. Az őszi vetések a napos, meleg időben gyorsan fejlődnek, de a szárazság ezt lassítja. Egyre több gyümölcsfa virágzik, ehhez viszont kedvező a napos, száraz idő, amely a kártevők elleni védekezést is segíti. A múlt héten erős kossava fűjt, ami gátolta a méheket a virágok porzásában, és tovább szárította a talajt, lehetetlenné téve a gyomirtószerek használatát, és megnehezítette az öntözést is.

Mit mutat a temerini határ képe, kérdeztük Tóth Lászlótól, a Zsúny–Szilák földműves-szövetkezet agrármérnökétől.

– A szárazságot mindannyian tapasztaljuk és átérezzük. Ha néhány évre visszazárunk, azt látjuk, hogy hullámokban váltja egymást az esős és a száraz időszak. Az idei tél száraz volt, most a tavasz is az, de a megelőző őszi is száraz volt. Tavaly júniusban viszont nagyon sok eső esett, a szokásos havi mennyiségnek a háromszorososa, de júliusban is sok eső volt. Ez az egy-két havi csapadékmennyiség kiegyen-

lített a sokéves átlagot. Valójában tehát tavaly az évi csapadékmennyiség megvolt, csak a megoszlása nem.

• **Milyen lenne a megfelelő csapadékmegoszlás?**

– A kapásnövényeknél nagy szerencse, hogy a tavalyi nyár közepén nagyon sok eső hullott, bár a növények nem tudták mind kihasználni, mert a 100–150 liter esőt a talaj nem tudja felhalmozni, nagyon sok elfolyik vagy a föld felszínén, vagy a mélyebb rétegekbe. Ha havonta oszlana meg a lehullott csapadék, a növények jobban fel tudnák használni. Valójában tehát az év végén statisztikailag megvolt az évi csapadékmennyiség, csak a havonkénti megoszlás és az esős napok száma rettentően más képet mutat. Ez meg is látszott a termés-eredményeken.

• **Hogyan kezdődött az ideai gazdasági év?**

– Az ideai évet úgy kezdtük, hogy már mintegy ötven százalékkal kevesebb volt a téli csapadék a szokásosnál.

Folytatása  
a 2. oldalon

## Virágpiac

A község legrendezettebb udvara, terasza és balkona kiválasztásának versenye alkalmával szombaton, április 13-án, reggel 9-től 18 óráig Virágba borult Temerin elnevezéssel virágpiacot szerveznek a Petőfi Sándor utcában levő piactéri parkolóban. Minden érdeklődő, aki termékeivel részt kíván venni a virágpiacon, jelentkezhet április 11-ig a 021/842-205-ös, vagy a 062/884-1-554-es telefonon Milinszki Pethő Gabriellánál.

## Balázs Attila irodalmi estje

A TAKT szervezésében április 12-én, pénteken este hét órai kezdettel Balázs Attila Szirmai-díjas író új könyveivel mutatkozik be a temerinieknek a Helyi Közösség nagytermében. A Budapest és Újvidék között hetente ingázó Balázs Attila felmenői Temerinből származnak, és ezt a világot, emlékeiket, a Délvidék családi mitológiáját az író több művében is feldolgozta, hol megértő humorral, hol szarkasztikus iróniával. Mindenkit szeretettel várunk!

(-a)

## Faültetés a Csúrogi úton



FENT: A Kertbarátkör tagjai a hét végén facsemetéket ültettek a Csúrogi út mentén

BALRÓL: Szemétygyűjtést szervezett a községi Idegenforgalmi Szervezet az óbcesei út mentén húzódó gyalog-, illetve kerékpárút mentén. A Telep vége és Jegricska Természeti Park között önkéntesek szedték össze a szemetet vasárnap délelőtt. Találtak is mindent az út mentén, a rosszvastól kezdve egészen a régi videókazettáig. A megmozdulásba bekapcsolódtak a temerini földesítők is. Milomir Radić, a Lukijan Mušicki középiskola igazgatója elmondta, hogy mintegy negyven földesítő jelent meg az akción és több tucat műanyag zsákot töltöttek meg a szétdobált szeméttel. A kézzel összeszedhető hulladékon kívül épülettörmelék is csúfítja Temerin bejáratát, az Óbecse felől érkezőknek van mit látniuk az út mellett. Úgy tudni, hogy a község hamarosan felszámolja a felhalmozott szemetet.

## Szemétygyűjtés



## Fidesz-KDNP minél nagyobb győzelme a cél

A Vajdasági Magyar Demokrata Pártot a kezdetektől szoros eszmei szálak fűzik a Fidesz nemzetpolitikai stratégiájához és mindazon erőfeszítésekhez, amelyek Magyarország politikai, pénzügyi és kulturális függetlenségének visszaszerzésére és megőrzésére, a birodalmi Európa gondolatának elutasítására és ehelyett a nemzetek Európájának megteremtésére irányulnak. Az Európai Unió sorsdöntő szavazás előtt áll, és mi, vajdasági magyarok az elkövetkező években könnyen a saját bőrünkön fogjuk tapasztalni, hogy egyáltalán nem mindegy, vajon a migrációt támogató, vagy az annak megálljt parancsoló politikai erők erősödnek-e meg az Európai Parlamentben. Egyetlen józan gondolkodású ember számára sem kétséges, hogy az utóbbiban vagyunk érdekelték a magyar nemzet tagjaként, az EU-csatlakozásra váró Szerbia állampolgáraiaként és megmaradásért küzdő, őshonos európai kisebbségi létünkben egyaránt.

Többek között ezért támogatjuk a május 26-ai EP-választáson a Fidesz-KDNP listáját, és ezért veszünk részt a kettős állampolgársággal rendelkező, európai szavazásra jogosult vajdasági magyarok mozgósításában. Ennek érdekében tagozataink és körzeti szervezeteink mind önállóan, mind a VMSZ rendezvényeinek és akcióinak támogatásával részt fognak venni a kampányban és a polgárok felvilágosításában.

CSORBA Béla

### Májusi EP-választás

## Minden magyar-szerb kettős állampolgár részt vehet

*A határon túli magyarok zöme levélben szavazhat*

Május 26-án európai parlamenti választások lesznek, amelyeken minden magyar-szerb kettős állampolgársággal rendelkező személy is részt vehet. Idén vehetnek először részt az európai parlamenti választáson azok a magyar állampolgárok is, akik nem rendelkeznek lakcímmel az EU területén, így a vajdasági kettős állampolgárok is.

A határon túli magyarok zöme levélben szavazhat. A levelek május 6. után érkeznek. A levélcsomag tartalmaz egy szavazólapot, annak borítékját, a választópolgár azonosításához szükséges nyilatkozatot, egy választóborítékot, valamint a szavazásról való tudnivalókat ismertető tájékoztatót.

A szavazólapot annak kitöltése után borítékjába helyezve a választóborítékban juttathatják el a polgárok a Nemzeti Választási Irodának, illetve bármely külképviseleti intézménynek. A szavazólapon azon párt elé kell tenni az x-et, amelyre szavazni szeretnének, majd az ellenőrző dokumentumot is ki kell tölteni. A Vajdasági Magyar Szövetség is részt vesz az EP-választási kampányban, amelyet április 8-a és május 23-a között bonyolítanak le Vajdaságban. A Vajdasági Magyar Szövetség aktivistái, mint ahogyan azt tették az elmúlt időszakban is, most is terepen lesznek, május 10. és 20. között felkeresik a vajdasági választókat, és segítenek eljuttatni a leveleket a legközelebbi magyarországi külképviseletre. „Itt vagyunk, segítünk Önöknek, hisz fontos számunkra egy erős európai jelenlét, ha sikeresek leszünk, ismét lesz képviselő a délvideki magyaroknak Deli Andor személyében Brüsszelben!” – hangoztatja a párt, amely arra kéri a választásra jogosult vajdaságiakat, hogy vegyenek részt az európai parlamenti választásokon, éljenek szavazati jogukkal.

Több mint 50 ezer kettős állampolgárságú vajdasági magyar jelezte eddig abbéli szándékát, hogy részt vegyen a május 26-i európai parlamenti választáson – nyilatkozta korábban Pásztor István, a VMSZ elnöke. (mindannyian.rs)

## Kiadósabb eső kellene

Folytatás az 1. oldalról

– Am ha ezt a kevés csapadékot meg tudtuk őrizni, vagyis a téli szántást követően elvégeztük a talajsimítást, akkor több nedvességet tudtunk megőrizni, mégpedig egyenletesen a talajban. Ez nem jelenti azt, hogy a talaj felső rétege nem száradt volna ki, de nem olyan mértékben, mintha hagyott volna elsimítás nélkül a szántást. Aki ezt nem végezte el, annak most nem is érdemes vetni, mert nagyon egyenetlen lesz a kelés. Aki megcsinálta, annak is mélyebbre, még nedves talajba kell vetni. Jelenleg a szója és a kukorica vetése az időszerű.

### • Az idén korán kezdődött a cukorrépa vetése. Kikelt?

– Szerencsés körülménynek mondható, hogy a cukorrépát – még egy évben sem ilyen korán – március elején elkezdtük vetni, amikor volt egy kevés csapadék. Az első vetések szépen ki is keltek. A későbbi vetés még várja az esőt.

### • Milyen az ősszel vetett búza?

– Az sajnos nem tudott úgy kifejlődni, ahogyan kell. A télen elszórt műtrágyát a növény nem tudja felhasználni, talán valamennyit a talajban még megtalálható a korábbi tápanyagból. Ennélfogva a búzavetés nagyon siralmas állapotú. Azt a néhány parcellát, amit látni a határban, nemcsak a gombabetegségek támadják, hanem a szárazság is veszélyezteti. Mivel a búza nem bokrosodott, egy szemből esetleg csak egy kalász fejlődik ki, amennyiben lesz eső és nem megy teljesen tönkre a vetés. Ilyen száraz tavasz már nagyon régen nem volt, de ha volt is, volt a talajban elegendő téli nedvesség, és a növény jobban át tudta vészelni a tavaszi szárazságot. Most nincs a talajban téli nedvesség, és belátható időn belül nagyobb csapadékot sem kapunk, ami nagy baj.

### • Miből lesz a legtöbb a határban?

– A határ képe annyiban változik a korábbihoz képest, hogy kevesebb a búzavetés, és mintegy ötven százalékkal kevesebb a répavetés is. A határt tehát a szója és a kukorica fogja uralni – mondta beszélgetőtársunk.

G. B.

## A színlelt betegszabadság ára

A munkaügyi törvény módosítása alapján felmondást kaphatnak azok a dolgozók, akik betegszabadságot vesznek ki, pedig nem betegek.

Becslések szerint évente mintegy 30 ezer a nem valódi okkal kivett betegszabadságok száma. A Köztársasági Egészségbiztosítási Alap 2017-es kimutatása szerint a munkavállalók 11 százaléka volt betegszabadságon teljesen indokolatlan okból. Ha kiderül, hogy a betegszabadság jogával visszaéltek, a munkaadó felmondhat a munkavállalónak. A munkaügyi törvény új változata 2020-ban kerül a köztársasági képviselők elé, de erre vonatkozóan addig is minden kezdeményezést és megoldást figyelembe vesz majd az illetékes minisztérium.

**ZARÁNDOKLAT**  
**A CSÍKSOMLYÓI BÚCSÚRA**  
 erdélyi körúttal egybekötve,  
 valamint nyári kirándulást  
 szervezünk a Székelyföldre  
**Telefon: 063/84-83-070**



## Első helyen a járdajavítás

A költségvetési eszközökből történő pénzellátásra alakított községi bizottság a minap megvitatta a helyi közösségek előzetes beruházási projektjeinek jegyzékét, amelyet a polgárok javaslatai alapján alakítottak ki. Továbbra is kéri a polgárokat, hogy tegyenek javaslatokat a 2020-ban történő beruházásokra. A legnagyobb igények kerülnek megvalósításra. Javaslataikat megtehetik a helyi közösségekben vagy közvetlenül az önkormányzatnak.

Az eddig beérkezett javaslatok szerint az I. helyi közösségben az első helyen a járdák javítása szerepel, továbbá a Petar Kočić iskola udvarában levő sporttelep szanálása (vízcsap kihelyezése, öltözőkabinok létesítése, a lelátó felújítása), játszótér építése a 18-as lakónegyedben, gyermekmedence építése a fürdőközpontban, kivilágított gyermekjátsszótérek építése.

A Kolónián játszóteret, az Illancsra vezető út hídjának megjavítását, járdák javítását, a közvilágítás korszerűsítését kéri a polgárok. Járekon a 20-as lakónegyed még kivilágítatlan részében utcai lámpák felszerelését, új járdák építését és a régiók javítását, játszótér építését, a temetőkaporna elé tetőtér építését, és az iskola elé parkoló építését javasolják. A szőregiek a piac felújítását, a fasizmus áldozatai emlékmű környékének rendezését és a járdák javítását kéri.

G. B.



Kétnyelvű feliratot helyezett el valaki, bizonyára valamelyik kisgyermekes aggódó szülő a községháza előtti parkban levő gyermekjátsszótér hintájára, amelynek tartógerendája kettétört

## Harminc új munkahely és húsz vállalkozás

2019-ben a községi költségvetésből 7 millió dinárt különítettek el erre a célra. Új munkahelyek teremtését dolgozónként 130 ezer dinárral támogatja a temerini önkormányzat, a vállalkozások megnyitásához pedig 160 ezer dinárral járul hozzá – mondta Mira Rodić. A községi tanács gazdasági és mezőgazdasági megbízottja kiemelte, hogy a több éves pályázatásnak köszönhetően a munkanélküliség jelentősen csökkent a község területén. Más községekhez viszonyítva kedvezőnek számít az is, hogy Temerin területén a foglalkoztatottak 70 százaléka termelővállalatokban dolgozik és mindössze 30 százaléka más típusú munkahelyeken – tette hozzá.

G. B.

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

## Kiosztották a támogatásokat

A községi tanács döntött a művelődési tevékenységekkel foglalkozó civil szervezeteknek a költségvetési forrásokból járó pénz elosztásáról. Az egyesületek 2019. évi rendes tevékenységének pénzellátására a tanács 2,7 millió dinárt osztott ki a következő arányban:

Szerb–orosz Baráti Társaság 95 000 dinár, Szőregi Művelődési Egyesület (ME) 400 000, kolóniai ME 720 000, járeki ME 470 000, Szirmai Károly MME 500 000, Vándor Bábszínház 30 000, temerini Cvrčak színjátszó gyermekműhely 115 000, Blúz művészcsoport 20 000, TAKT 140 000, Őszirozsa kórus 40 000, Juventus énekkar 20 000, a szőregi 1912–1918. évi önkéntesek Vidovdan elnevezésű egyesülete 80 000, Múzeumbarátok Köre 40 000, a kolóniai 1912–1918. évi önkéntesek egyesülete 30 000 dinár.

Ugyancsak kiosztották az egyesületek rendezvényei támogatására szolgáló eszközöket. E célra 2 030 000 dinárt szántak, 24 rendezvény támogatására 1 980 000 osztottak ki, 50 ezer dinárt pedig tartalékoltak.

Az önkormányzat támogatja a Vándor Bábszínházat (körút, 40 000 dinár), a TAKT-ot, (a 40. művésztelep megszervezése, 120 000), a Juventus énekkart (romániai vendégek fogadása, 50 000), a szőregi Vidovdant (könyvkiadás, 130 000), a Múzeumbarátok Körét (történelmi vetélkedő szervezése, 50 000), a Szirmai Károly MME-t (a Tinifesztivál szervezése, 400 000), a kolóniai ME-t (folklorfesztivál és további öt rendezvény szervezése, 530 000) és a járeki ME-t (három rendezvény megszervezése, 175 000 dinár).

G. B.

## Szerény lehetőségek

*Aki összegez: Mészáros Terézia, a Caritas helyi vezetője*

– Keresztény kötelességünknek tartjuk, hogy a szegényeken és rászorulókon segítsünk mindenkor, de különösen így nagy ünnepek táján, mint amilyen a húsvét. Ez minden keresztény embernek kötelessége. Sajnos, az eddigi segélyezették közül sokan elhaltak, sokan elköltöztek, külföldre távoztak.

Akik itt maradtunk, megöregedtünk, egészségi állapotunk is romlott, így mi, ebben az összetételben ezt a munkát olyan mértékben, mint eddig, már nem tudjuk végezni. Mint már többször közöltük, ruhaneműt nem fogadunk, nincs hely a tárolására. Aki élelemmel szeretne segíteni, azokat megkérem, hogy nagycsütörtökön, amikor a templomban történik a gyűjtés, a mise alkalmával vigye fel adományát az oltár elé. Ami ott összegyűlik, meg abból, amit tudunk vásárolni az adományokból, csomagokat készítünk, és nagyszombaton kiosztjuk a legrászorultabb nagycsaládoknak, időseknek.

Ami a ruhaneműt, lábbelit illeti, mint már mondtam, többé nem fogadunk, de amíg a készlet tart, addig eljöhhetnek a rászorulóknak minden szerdán 11 és 2 óra között, és válogathatnak a készletből. Segítségem, sajnos csak ritkán akad. Olyan aktivitással már nem tudunk dolgozni, mint korábban. Míg élünk, míg vagyunk, addig az egyházközségünk területén dolgozni fogunk. Ezek a családok, akik ide járnak, már tudják, hogy nekem segítségem arra nincsen, hogy házhoz vigyük a csomagot, már tudják, hogy el kell érte jönniük. Ezeket a csomagokat úgy tervezzük, mint eddig is szoktuk, egy kis sonka, kolbász, piros tojás, édesség, egy zacskós leves, egy kis tésztaféle. Szerény kis csomagok, ahogy ezt eddig is készítettük. Mindenkit megkérek, hogy akinek van a szomszédságában rászoruló, segítsen, hiszen minden keresztény embernek, illetve minden embernek kötelessége, hogy segítsen a rászorulóknak. Ilyen értelemben fogunk hozzá a húsvéti csomagok elkészítéséhez.

Szívből kívánok mindenkinek kellemes húsvéti ünnepeket, a feltámadt Jézus áldását az egész népünkre.

vdj

# Égett a nád

...és majdnem a tanyánk is



Úgy délután két óra felé valami ügyes emberke meggyújtotta a nádat a Nagybara tullabarai részén. Valahol a Kisbara torkolattól az új híd felé.

A tűz idővel áterjedt a Kisbarára is, hadd ne mondjam! Minden leégett: a nádas, a fák, a madárfészkek stb. és majdnem a mi tanyánk is! Szerencsémre az egyik barátom időben kiért, és eloltotta a tüzet. Szeretnék megkérni benneteket, hogy ha véletlenül bárki bármit tud erről az illetőről, aki meggyújtotta

a nádat, kérem, mondjátok meg a nevét. Szeretném előben üdvözölni az illetőt. Amennyiben nem derülne ki, hogy kicsoda (ami nagyon valószínű, mert ilyenkor a kis sunyi meghúzza magát mint sz..r a fűben), akkor üzenném neki a legszebbeket.

Zs. Sz. Facebook bejegyzése

# Megjöttek a gólyák...

...azaz csak egy részük. Ugyanis az előző években Temerinben költő öt párból már csak kettő maradt. Egy pár a Telepen, egy pedig a faluban költ. A hosszú vándorúton eddig is nagyon sok veszély leselkedett rájuk, amit az elmúlt néhány évben tetéz a Közel-Keleten divathóborttá vált madármészárlás. Főleg Libanonban várják vérszomjas vadászok egész hadseregei a csoportosan vonuló vándormadarakat, melyeket aztán válogatás nélkül tömegesen mészárolnak le, legyen az apró énekesmadár, kék vércse, rétihéja, pelikán, gólya vagy bármi más. Nem csoda hát, hogy egyre kevesebb vándormadarunk tér vissza az amúgy is megpróbáltatásokkal járó, hosszú vándorútról. Sajnos a fecskék sincsenek jobb helyzetben. Bár ők nem Libanonon át vonulnak, hanem egyenesen dél felé, Olaszországon és Szicílián át érik el az afrikai kontinenst, rájuk más „korszerű” veszélyek leselkednek. Elsősorban a különféle rovarölő mérgeknek esik nagyon sokuk áldozatául azáltal, hogy elfogyasztják a kábult rovarokat. A háztáji állattartás visszahúzóódásával eltűntek az istállók, amelyek a füstifecskék fő fészkelőhelyeként szolgáltak. Próbálkoznak a nyitott verandákon is fészket rakni, de onnan sajnos nagyon gyakran leverik a fészkeket, „megelőzve” a majdani fiókák „piszkítását”.



Felszálló gólya

A tömbházakon telepesen költő molnárfecskéket pedig – az előbb említett piszkítás miatt – a legtöbb helyen egyenesen üldözik! Így hát szegény fecskénk annyira megfogyatkoztak, hogy már-már szinte élményszámba megy találkozni velük. Hol vannak már azok az idők, amikor a vonulásra gyülekező fecskék alatt mélyen lehajlott a villanyvezeték!

Kép és szöveg: BALOGH I.

## Óvjuk meg a szeméttől környezetünket!

Nincs annál rondább és elszomorítóbb látvány, mint a szétdobált szemét. Az önkormányzat idegenforgalmi szervezete – csatlakozva a világon elterjedt önkéntes hulladékgyűjtés akcióhoz – az elmúlt vasárnap, az egészségügyi világnapon megszervezte a Jegricska menti Természetvédelmi Park felé vezető kerékpár- és gyalogút környékének az eldobált szeméttől és hulladéktól való megtisztítását. Szemeteszsákot és kesztyűt a szervezők biztosítottak a résztvevőknek.

Mindenekelőtt magától adódik a kérdés, miért szemetelünk, és miért várjuk el másoktól, hogy valaki összeszedje utánunk az eldobott szemétünket? Miért hiányzik belőlünk az a tudat, hogy a szemetelés a rend ellen való vétség részét képezi, és büntethető is lehet? Rossz szokásunkká vált, hogy meg gondolatlanul közterületeken, utak mentén eldobjuk a csomagolást, pillepalackot. Ne tegyük többé!

Egy nemrégén végzett körkérdés eredményeként a megkérdezettek 85 százaléka szerint sem kell szemetelni. Kilenc százaléka úgy vélte, hogy egyedül kevesen vagyunk ahhoz, hogy megóvjuk a szeméttől a környezetünket, 4 százalék rászól a szemetelőkre, és akár ösz-

sze is szedi az eldobott szemetet, 2 százalék szerint viszont nem az ő feladata környezet tisztán tartása.

Addig, amíg a hulladék csak szerves volt és kis mennyiségű, nem okozott gondot. Amióta azonban szerves hulladék is keveredik hozzá – főleg urbánus környezetekben –, azóta gond a szemét és a szemetelés. A fejlett országokban egy lakos átlagosan egy kiló hulladékot termel naponta. A legegyszerűbben úgy lehet megszabadulni a szeméttől, ha azt a lakótömböknél elhelyezett konténerekben vagy a saját szemetes kukánkban (zsákunkban) gondosan összegyűjtjük, és a szemétszállítás napján kitesszük elhordásra. A szemétkukák hátránya azonban az, így a temerini is, hogy rengeteg helyet foglal, és sokba kerül a fenntartása.

A szemétkukák telepek tanúskodnak az adott társadalom műszaki és gazdasági fejlettségéről. Svédországban például a szemetes munkakör bizalmi állásnak számít. Bár a szemét és a hulladék fogalmát nehéz meghatározni, mégis lényegi különbség van a kettő között. Úgy tartják, hogy a szemét olyan haszontalanná vált anyagok megnevezése, amelyeket tulajdonosuk nem

tud vagy nem akar tovább használni. Hulladéknak viszont azok az anyagok számítanak, amelyek keletkezési helyükön (a háztartásban, az iparban, a mezőgazdaságban stb.) váltak haszontalanná, de szelektíven összegyűjtve még másodlagos nyersanyagként felhasználhatók. A lakosságnál termelő veszélyes hulladékok közül a legnagyobb mennyiséget az elhasznált szárazelemek és akkumulátorok jelentik, továbbá a használt sütőzsiradék, a festék és oldószer, illetve a gyógyszer.

Nálunk még nincs teljesen megoldva a hulladékok szelektált gyűjtése (kivéve a pillepalacké), ami azt jelentené, hogy a papír-, fém-, üveg- és műanyag hulladékot különválogatva gyűjthetnénk. Ez többféle módon lenne lehetséges: gyűjthetnénk külön kukákba szelektálva, vagy csak külön a nem újrahasznosíthatót. A lényeg az, hogy a különböző újrahasznosítható hulladék semmiképp ne kerüljön a vegyes kukába, később pedig a szeméttelre a nem újrahasznosíthatóval együtt.

Visszakanyarodva a község idegenforgalmi szervezetének hulladékgyűjtés akciójához, lapunk is ösztönözni kívánja a polgárokat, szervezeteket és vállalatokat, hogy tisztítsák meg környezetüket, és másokat is bátorítsanak erre. Ne dobjunk ki a szemetet a gépkocsiból, és ne hordjuk az éj leple alatt a szemetet, építési és más hulladékot az engedély nélküli szeméttelre!

G. B.



# Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keretek között a keresztesség szentségében részesült Lana (Paska László és Halápi Tímea leánya), Dorka (Balla Gábor és Vecsera Andrea leánya) Bence (Gero Attila és Ádám Éva fia).

## Versenysikerek

*Bécsben, Újvidéken és Óbecsén is helytálltak a temerini szavalók, prózamondók*

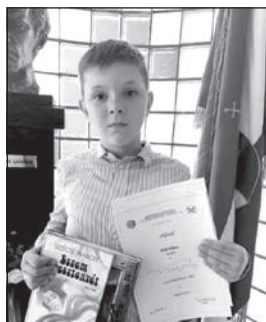
A Kókai Imre Általános Iskola diákjai az elmúlt hetekben megrendezett szavaló- és prózamondó versenyeken eredményesen szerepeltek, emellett a körzeti anyanyelvi versenyről is szép eredményekkel térhettek haza az iskola diákjai.

Március 30-án az Ausztriai Magyar Pedagógusok szervezésében Bécsben került megrendezésre a 10. jubileumi mesemondó és szavalóverseny. A rangos megmérettetésen két hetedik osztályos temerini diák, **Tóth Katarina** és **Pásztor Dávid** is rész vett. Katarina az első helyezést, Dávid pedig a második legjobbnak járó elismerést érdemelte ki. Habár a szorgalmas diákok jónéhány hazai versenyen szerepeltek már, és számos díjat is sikerült nyerniük, ez alkalommal mégis izgatottan indultak útnak. Mint mondták, verseny céljából ilyen távolra még sohasem utaztak. A szavalóversenyen összesen 185-en vettek részt, akik Ausztrián kívül Magyarországról, a Felvidékről és a Vajdaságból érkeztek. Katarina Radnóti Miklós költeményét, Dávid pedig Örkény István egyik prózáját készítette el a versenyre. Elmondásuk szerint mindketten nagyon szeretnek szavalni, és fontosak számukra a versenyek, ahol a barátkozás mellett tapasztalatokkal is gazdagodhatnak. Mindkettőjüket **Nemes Ildikó magyartanár** segítette a felkészülésben.

Március 30-án tartották meg a XII. Petőfi Sándor Szavalóversenyt is Újvidéken, ahol a temerini diákok ugyancsak kitűnően szerepeltek. Az elsősök és másodikosok kategóriájában **Csévári Lara** első helyezett lett, **Gombár Réka** pedig a második díjat érdemelte ki. A harmadik és negyedik osztályosok csoportjában **Ikotin Hanna** második lett. A felsősök kategóriájában **Gombár Viktor** első helyezést ért el, **Lahos Andreász** második lett, a harmadik díjat pedig **Majoros Lara** érde-



Tóth Katarina és Pásztor Dávid



Tóth Vilmos

## Borászok tanulmányi utazáson

A Vajdasági Gazdasági Kamara szervezésében szerbiai borászok mintegy harminc fős csoportja kétnapos szakmai tanulmányi látogatáson járt a hónap elején Magyarország egyik legjelentősebb borvidékén és annak központjában, Egerben. A csoportnak vezető beosztásban levő idegenforgalmi dolgozók, gazdasági szakemberek, borászati szakújságírók és természetesen gyakorló borászok voltak tagjai – temeriniak is.

Az utazásnak alavetően két célja volt. A résztvevők egyfelől szerettek volna megismerkedni a szomszédos EU-tagországban érvényesülő borászati jogszabályokkal, ide értve a borturizmus törvényi szabályait, másfelől újabb ismeretekkel óhajtották gyarapítani szaktudásukat az ottani borpincékben tett látogatásokkal, ami sikerült is.

A vendéglátó borgazdákkal folytatott beszélgetések során a fentiekén kívül szó esett még az uniós pénzalapok igénybevétele lehetőségéről, a borturizmus fejlesztéséről és működéséről. Eger ehhez példaként is szolgálhat, a város ugyanis évente mintegy háromezer vendégéjszakát valósít meg borturizmusból.

A csoport tagjai találkoztak ifjabb Gál Tiborral, a több mint tíz éve működő, fiatal borászgenerációt tömörítő egyesület, a Junibor elnökével, továbbá Becskei Márkkal, a Heves Megyei Kereskedelmi és Iparkamara Tanácsadójával és a Projektiroda irodavezetőjével, aki a borturizmusban lehetséges együttműködésről beszélt.

A beszélgetésekben szó volt továbbá a szabványosítás és az értékesítés kérdéseiről. Ez utóbbival kapcsolatban elhangzott, exportálniuk is kell boraikat, és ehhez olyan országokat céloztak meg, ahol nincs szőlőtermesztés és bortermelés.

A tartományi kamara szeretné folytatni az együttműködést az egriekkel és más városokkal, más borvidékekkel is, hogy a szerbiai borászok minél szélesebb betekintést nyerjenek azokba a kérdéskörökbe, amelyek az itteni borászokra a közeli és távolabbi jövőben várnak.

D. L.



Szerbiai borászok csoportja a tufába vájt egri borpincék bejárata előtt

melte ki. A középiskolások és egyetemisták kategóriájában **Sziveri Éva** második helyezéssel tért haza.

A múlt hétvégén ismét temerini siker született egy ausztriai versenyen. A negyedik osztályos **Tóth Vilmos** második helyezést ért el a Verőfény Szavalóversenyen, amelyre az Ausztriai Magyar Egyesületek Központi Szövetsége által a Bécsi Magyar Iskola szervezésében került sor, és több mint 60-an vettek rajta részt.

A múlt hétvégén tartották meg a körzeti anyanyelvi versenyt is Óbecsén, a Petőfi Sándor Általános Iskolában. Minden tagozatból az első három helyezett jutott tovább a tartományi versenyre, amelyet május 11-én Szabadkán tartanak. A temerini diákok közül hárman vehetnek részt az országos versenyen. A hatodik osztályos **Orosz Lúcia** harmadik helyezést ért el, a hetedikesekek közül Tóth Katarina első lett, a nyolcadikosok csoportjában pedig **Pálincás Heléna** harmadik lett. A tanulókat Nemes Ildikó és **Sziveri Tóth Franciska** magyartanárnők készítették fel a versenyre. **T. D.**

# Öt verseny, öt siker

## B. Varga Emese tudományos elismerései

**B. Varga Emese a Vajdasági Magyar Tudományos Diákköri Konferencián 2017-ben elért első helyezéssel jogot szerzett arra, hogy idén március 21–23-án Vajdaságot képviselje a magyarországi Országos Tudományos Diákköri Konferencián. A rangos eseményt megelőzően részt vett a Budapesten megtartott SCIndikator programon.**

Megtetszett a program, sokáig gondolkodtam azon, hogy bejelentkezzek-e, mert oda szinte majdnem minden pályázó a tudomány valamelyik ágáról jelentkezik, az én projektem pedig inkább a tervezési szakirány, a tervezéssel, az építészetben felhasznált anyagokkal kapcsolatos. Végül is meggyőztem önmagam, hogy azért mégis van az enyémnek is tudományos háttere. Szeptemberben, októberben voltak nyitva a jelentkezések, ami során különleges, érdekes feladatokat kellett megoldani, különböző formában kellett bemutatni magunkat és a kutatásainkat. 108-an jelentkeztünk, és ezekből választottak ki 30 elődöntős személyt, akik bekerültek a tudománykommunikációs mentorprogramba, aminek a vége valójában egy verseny. Természetesen nem a verseny a cél, hanem tulajdonképpen az addig szerzett tudás, és az, hogy a kutatók hogyan mutatják be ezt a tudást, kutatást.

**• A 14-es döntőn egyetlen határon túliként...**

– Az nem volt zavaró, hogy az elődöntőben egyetlen határon túli vagyok, inkább az volt zavaró, hogy én tervezői szakirányból érkeztem, és egy kicsit úgy is éreztem, hogy többen lenéztek. Nagyon érdekes, hogy éppen ők az elődöntőben kiestek. Amikor már mindenki látta, hogy miből áll, és hogy egész komoly az a program, amivel én foglalkozom, más volt a helyzet. Valójában mindenki mással foglalkozott, a rákkutatástól a lebomló anyagokig, az asztrofizikáig volt itt minden, volt, aki az ellízást kutatta. Nagyon sokan kutatnak, nagyon sokan foglalkoznak érdekes témával, sőt nagyon sikeresen is, ennek ellenére, akiknek éppen haszna lenne belőle, azokhoz nem jut el. Ezért a mi feladatunk az volt, hogy a saját kutatásainkat, munkáinkat, saját tudományunkat minél közelebb hozzuk az érdekelttekhez. Ebben igyekeztek segíteni: megtanítani bennünket arra, hogy hogyan tudjuk megértetni azt, amivel foglalkozunk.

**• Miket tapasztaltál?**

– Érdekes volt, hiszen a tudományok, tudományágak és az azokban történő kutatások mind szélesebb körben történő mind sikeresebb magyarországi népszerűsítése, megismertetése volt a rendezvény egyik célja. Három mentor

foglalkozott velünk, az egyik csak arra figyelte, hogy hogyan beszélünk, hogyan képezzük a hangokat, milyen a kiállásunk, hogyan mozgunk a színpadon, a másik csak a prezentációt figyelte, hogy annak milyen vizuális elemei vannak, benne van-e az, ami érthetővé teszi a közönségnek azt, amiről szó van, vagy esetleg túl sok, illetve kevés információt osztunk meg. A harmadik mentorunk, aki egész idő alatt velünk volt, azal foglalkozott, hogy mik azok a gátlások, amik miatt féltünk kiállni és másoknak elmondani,



hogy mit gondolunk. Volt, amikor szétszedte az előadásunkat és rámutatott, hogy mit kellene egyszerűsíteni.

**• A New Technology magazin különdíjában részesültél.**

Amikor elindultam ezen a versenyen, én is úgy gondoltam, hogyha már megyek, akkor nyerni kell! Bizonyára mindenki így volt ezzel, aztán idővel, ahogy összekovácsolódtunk, annyi mindent megtanultunk, és ez annyira átforgalmazta személyiségünket, hogy a nyerési szándék szinte elhalványult. Aztán volt a közönségsvotálás, ami az interneten keresztül zajlott. A döntő előtt telje-

**Emese egy olyan innovatív építészeti módszer bevezetésén dolgozik, ami lehetőséget nyújt sosem látott formák tervezésére, melyeket a természet ihletett.**

sen ismeretlen egyetemisták jöttek oda hozzám, gratuláltak, és mondták, hogy rám szavaztak, szurkolnak nekem, és ezt jó volt hallani, úgy éreztem, hogy valamilyen szinten nyertes vagyok. Egyébként volt több díj, egy pénzüsszeggel járó fődíj és különböző díjak, amit különböző magazinok, támogatók biztosítottak. A New Technology magazin különdíjasa lettem, a lap a legaktuálisabb fejlesztésekkel foglalkozik, azokat jelenteti meg a magazinjában. Lehetőségek lesznek kutatásaimmal kapcsolatban ebben a magazinban publikálni. Ami a közönségdíj illeti, a legtöbb szavazatot egy debreceni lány kapta, én a második helyen végeztem. Határtalanul örülök, hogy ilyen sokan támogattak, és nagyon köszönöm mindenkinek, a temerinieknek is,

hogy támogattak, szavaztak rám.

**• Hónapokon keresztül nemigen volt időm sem pihenésre, sem az egyetemi órákon való részvételre, hiszen egy hét múlva szintén Budapesten, a 34. OTDK rendezvénysorozat programjában vettél részt.**

A két évvel ezelőtti végzett és az akkor megtartott VMTK-n bemutatott kutatásommal, munkámmal, és az azon elért első helyezéssel szereztem jogot a Budapesten megtartott OTDK-n való részvételre. Kellott egy tudományos munkát írni, kaptunk 15 percet, és egy szakmai zsűri előtt beszélnünk kellett a kutatásunkról, majd ezt követően volt egy 5 perces vita, amely alatt a zsűri véleményezte, pozitív és negatív véleményt mondott a munkánkra. A feltett kérdésekre válaszolni kellett, és hát meg kellett védeni a munkát.

**• A zsűri vagy te voltál elégedettebb?**

Nagyon elégedett voltam. Amikor a SCIndikator döntőben lejöttem a színpadról, akkor nagyon elégedetlen voltam magammal, most pedig úgy éreztem, hogy a fél éves tanulás-tudás, amit a SCIndikator programban tanultam, összegyűlt, leülepedett, beért, és én olyan nyugalommal álltam ki az emberek elé, hogy megértsek, amit mondtam. Különben meg is dicsérték, hogy nagyon ritka, hogy egy ilyen fiatal lány ilyen jól tud előadást tartani. Ez nagyon jó visszajelzés volt, kaptam kritikát is, de inkább építő jellegűeket, mint negatívát. Természetesen felmerültek szakmai kérdések is, amelyekre szintén válaszolnom kellett. A munkámat a leginnovatívabbnak, a többitől kutatási szempontból a legjobban eltérőnek minősítették, és részesítették különdíjban. Magyarországon nagyon komoly háttere van ennek a céltudatos oktatási formának. Ha minden jól alakul, akkor a díjat talán majd a mesterképzésnél fogom ösztöndíj igénylésénél felhasználni.

**• Jöhét egy kis pihenő, lazítás?**

Az utóbbi egy évben öt versenyen vettem részt, és valamennyin sikerrel szerepeltem, három első díjat és két különdíjat is szereztem, tehát nagyon is elégedett lehetek, ezért úgy döntöttem, hogy ezen a téren lesz leállás, ezt fogom szüneteltetni. A szüleimnek is, akik eddig mindenben segítettek – amit ezúttal is köszönök –, hagyok egy kis pihenőt. Negyedéves hallgató vagyok, ezen a téren nem lehet szó lazításról. Az egyetem vezetése is és a tanáraink is nagyon elnézőek voltak velem szemben, ami az órákon való jelenlétemet, a hiányzásaimat illeti. Meg aztán nekem is hiányoznak azok az órák, amelyeken nem tudtam jelen lenni, azokat igyekezni kell bepótolni és sikerrel leadnom az évet. Most a diplomaszerezésre fogok fókuszálni, le szeretném tenni az évet, és utána a diplomavizsgára készülni. A pihenő csak a versenyektől való távolmaradásomra fog vonatkozni...

**• Gratulálunk, sikeres diplomavizsgát!**

-aJó-



# Uniós pénzek termelőknek, vállalkozóknak

Nagy Miklós tanácsadó az IPARD pályázati lehetőségekről tájékoztat

Az utóbbi években megszorodtak a pályázati kiírások Szerbiában, mára a mezőgazdasági termelők és cégek is pályázhatnak fejlesztési forrásokra évente többször is. A hazai és magyarországi lehetőségek mellett tavaly megjelent az IPARD-program is, amely elsőként biztosít EU-s pénzeket szerbiai termelőknek, vállalkozóknak. Ezen folyamatok kapcsán beszélgettünk Nagy Miklós város- és vidékfejlesztő mérnökkel, a temerini Exsol tanácsadó iroda igazgatójával.

• **A cég a múlt hónapban ünnepelte hatodik születésnapját. Az alapításkor még nem volt ennyi pályázat, mivel foglalkozott a cég?**

– A cégünk csak részben foglalkozik pályázattal, több más, pályázatokkal kapcsolatos tanácsadást látunk el a mai napig. Donátorok munkáját segítjük kiűzőként, pályázati kiírások megfogalmazásában, pénzügyi ellenőrként, de több európai uniós forrás esetében pályázatok elbírálásában is részt veszünk, egyszer még USAID donációkra beérkezett pályázatokat is bírálunk kellett egy csapattal. A tanácsadással lefedjük tulajdonképpen a pályázatok elkészülésétől a kiírásokon át az elbírálásig a teljes folyamatot. Ezek a munkák inkább háttérfeladatok, kevésbé látványosak, mégis nagyon szeretjük, mert ilyenkor részt vehetünk olyan új dolgokban, amelyek eredményeivel aztán a pályázók mint pályázattal találkozhatnak.

• **Hogyan változott ez az évek során?**

– Az utóbbi 3-4 évben szaporodtak meg azon kiírások, amelyek láthatóak, pályázható-

ak a gazdasági szereplők számára, ezzel nálunk is egy új helyzet alakult ki, ugyanis a tanácsadás és az EU-s pályázatokra való pályázatkészítés mellett nem voltunk berendezkedve az ilyen típusú feladatokra. Nekem viszont lételemem a vállalkozásfejlesztés, így az irodát átstrukturálva részben átálltunk a pályázattal, ezen belül is inkább a komplexebb fejlesztéssel járó feladatokra, mint például amit az IPARD-pályázatok igényelnek.

• **Mit lehet tudni az IPARD-pályázatokról? Kinek szólnak? Mire lehet pályázni? Miben térnek el az eddig ismert pályázatoktól?**

– Az IPARD-nak öt alapvető célterülete van: hús, tej, zöldség, gyümölcs és a szántóföldi növénytermesztés. A program alapvető célja ezen ágazatok termelésének és feldolgozóiparának a versenyképesebbé tétele. Fontos kiemelni, hogy a program alapvetően a közepes méretű gazdaságokat, cégeket támogatja, ezekkel a pénzeszközökkel kívánja olyan szintre fejleszteni őket, ahol egy EU-s csatlakozás esetén a közös

piacon és a hirtelen megugró konkurenciával is elbírnak. Ezzel összhangban a szerbiai mezőgazdasági támogatási rendszer is átalakul: a kistermelők továbbra is az állami forrásokra pályázhatnak (tartományi, minisztériumi pályázatok), míg aki „IPARD méretű”, az csakis ott pályázhat.

Az alapvető különbség az, hogy a szokásosan bekért dokumentáció mellé nem elég egy kifizetési kérelem, mint a tartományi vagy a minisztériumi kiírásai esetében, itt egy részletes üzleti terv szükséges a fejlesztés indoklásához. Ezek alapvetően komplex fejlesztések, itt lehet kombinálni az építkezést gépek és felszerelés beszerzésével, a fóliasátrat a hűtőházzal, tehát egy-egy projekttel teljes termelési ciklust lehet fedni. A másik újdonság pedig, hogy a projekteket elő kell finanszírozni saját erőből, az 50–70%-os visszatérítést a fejlesztés befejeztével lehet visszaigényelni.

• **Mik az első tapasztalatok az IPARD első kiírásai után?**

– Mivel gyakorlatilag ez Szerbia első EU-s programja, amit ő maga felügyel, nemcsak a pályázók tanulják az új rendszert, hanem maga a Kifizető Ügynökség (Uprava za agrarna plaćanja) is. Emiatt egyelőre elhúzódnak a projektek, van olyan nyertes ügyfelünk, aki négy hónapja várja, hogy megérkezzen a terepi ellenőrzés. Ennek ellenére azt gondolom, hogy mivel nincs jelentős túljelentkezés, a kezdetekben mindig könnyebb elhozni támogatást, most kell meglépni azokat a nagyobb beruházásokat, amelyek évekre előrelendítik a termelőket, és piaci előnyt biztosítanak számukra, ezzel is megerősítve szűkebb és tágabb közösségünket.

ácsi

## Szép udvarok versenye

Temerin Község idén is meghirdette a legrendezettebb udvarok versenyét, amiről Milinszki Pethő Gabriellával, a községi közigazgatás környezetvédelmi szakmunkatársával beszélgettünk.

– A bizottságunk döntött az időpontokkal kapcsolatban, ezáltal április 22-étől május 24-ig fogadjuk a jelentkezőket a Legrendezettebb udvar elnevezésű pályázatra. Idén is megtartjuk a Virágba borult Temerin nevet viselő akciónkat, amelyre már most szombaton, április 13-án sor kerül. A piactéren növénytermesztők, kertészek, virágárusok kínálják majd termékeiket.

– Az a tapasztalatunk, hogy az elmúlt években kissé csökkent az érdeklődés a verseny iránt, ezért az idén szeretnénk nagyobb hangsúlyt fektetni a megmozdulásra és tömegesíteni azt. Nem mellékes, hogy milyen környezetben élünk. A legszebb udvarok versenye kiváló alkalom arra, hogy megmutassuk másoknak is szorgalmas munkánk eredményét. Nem mellékes, hogy a díjazottak nyereményben részesülnek. Az idén újdonság, hogy az udvarokon kívül teraszokkal és erkélyekkel is be lehet nevezni. Így azok is jelentkezhetnek, akik lakásban élnek, és a teraszait, balkonjaikat növényekkel ékesítik, de az udvartulajdonosok külön is benevezhetik ezeket az elemeket a megmérettetésre. Ebben a formában igyekeztünk bekapcsolni a lakástulajdonosokat is az akcióba, és a legrendezettebb udvar mellett a legrendezettebb teraszt, illetve erkélyt is jutalomban részesítjük majd.

• **Milyen szempontok alapján értékeli majd a bizottság az udvarlátogatások során?**

– A bírálóbizottság elnöke Urbán Izabella, valamint Jasmina Blagojević, Maja Stojanović, Korana Ćiorvić, Tamara Karanović, Törteli Aranka és jómagam látogatjuk majd meg a benevezett udvarokat, illetve tekintjük meg a teraszokat. Mindig, minden évben vannak új benevezők, de sok szeretettel várjuk mindazokat is, akik már korábban versenyeztek. A füves gyeptől kezdve a szép virággyásokon keresztül a rendezett fákig mindent figyelembe veszünk a bírálat során. A legfontosabb számunkra az összhang, és mindent összevetve értékelünk. Nagyon sokat számít az elrendezés és a különböző növényfajták is. A nyertes udvarokról plakátokat készítünk, emellett vásárlási utalványral és egyéb nyereményekkel díjazzuk őket.

Az érdeklődők jelentkezését a község házában, illetve a 021/ 842-205, vagy a 062/884-1554-es telefonszámon várjuk.

T. D.



Az egyik első díjas tavalyi kert részlete

## Kézimunka-kiállítás



A Boldog Gizella kézimunkaszakkör tagjai lázasan készülnek a húsvéti ünnepekre. Szokásos kiállításukat a Kókai Imre Általános Iskola épületében rendezték meg. Az iskola III. és IV. osztályos tanulóinak munkái is közszemlére kerültek. Valóban szép és értékes kézimunkák kerültek bemutatásra. Érdeemes megtekinteni és időt szánni a kiállítás megtekintésére, amelyen húsvéti motívumok állnak a figyelem középpontjában.

M. S.

## Mikor szélesítik az Újvidéki utat?

*Óbecse, Zsablya és Temerin közösen pályáznak eszközökre*



A Járek kijáratánál épülő úgynevezett szervízút alatt teljes talajcserét végeztek

Nikola Ember alpolgármester a Pannon tévének adott minapi nyilatkozatában egyebek között elmondta, hogy a közeljövőben a temerini önkormányzat az óbecsei és a zsablyai községgel közösen pénzeszközökre pályázna az Újvidék felé vezető út kiszélesítésére és a kerülőút megépítésére.

A most folyamatban levő munkálatok során azt a csaknem 700 méteres szakaszt építik, amely a 20 hektáron elterülő 38-as és 39-es ipari övezetet köti össze a közúttal. Másszóval a meglévő út mellett úgynevezett szervízút és körforgalom-elágazás épül 75 millió dinár értékben. Ehhez a Tartományi Nagyberuházási Alap több mint 52 millió dinárral járult hozzá.

A mostani építkezés tehát elsősorban a gazdaság érdekeit szolgálja, viszont az elkerülő útra is nagy szükség lenne, mert tehermentesítené a településen áthaladó közutat, amelyen a napi átmenőforgalom járműveinek száma csak ezres tételekben mérhető. Az új településrendezési tervek értelmében az épülő körforgalom része lenne a majdani kerülőútnak.

A Temerint és Újvidéket összekötő út mellett három nagy ipari övezet is van, de a 38-as, a 39-es és a 8-as számúak egyelőre kihasználatlanul állnak. A befektetők a szervízút nélkül nem tudnak a közútra csatlakozni.

**Eladó vadonatúj Tailg elektromos bicikli két év szavatossággal, öt akkumulátoros – az erősebbik.**

**064/37-08-632**

**Újvidéki utca 589.**

## PAN-TECH szervíz

- LED, LCD televíziók • mikrohullámú sütők
  - komputerek • egyéb elektronikai berendezések JAVÍTÁSA
  - GPS program és térkép frissítése
  - használt behozatali LED, LCD televíziók árusítása
- Ady Endre utca 13. Telefon: 069/1-844-297**

## Pattanjon kerékpárra



Mindenkinek érdemes megpróbálni a biciklizést a tavaly átadott betonúton a Nagybaráig és vissza. Csoportban még érdekesebb, aki több energiát szán rá, akár gyalogosan is megteheti az utat.

**A HELYI KATONAI SZERV ÉRTESETÉSE.** – Rendes tevékenységének végzése során az illetékes katonai szerv a soron következő időszakban be fog idézni olyan 30 és 35 év közötti egyéneket, akik nem teljesítettek rendes katonai szolgálatot, annak megállapítása végett, hogy alkalmasak-e a tartalékos állományba való besorozásra. Ugyanakkor alapkiképzés végett behívják a tartalékállományba olyan 30 és 35 év közötti egyéneket, akiket orvosi vizsgálaton alkalmasnak találtak tartalékos szolgálatra.

Szerb Véderőminisztérium, Újvidéki Központ, Temerini iroda

**Közvetítő nélküli beruházó több új lakást kínál eladásra Temerin központjában. Ugyanott két üzlethelyiség kiadó.**

Telefonszám:

**064/112-73-50 (Miloš)**



Vegyen virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben



már a tavaszi program várja.

A kínálatban muskátli, csüngő petúnia, begónia, bársonyvirág (büdöske) stb., valamint sziklakerti évelő növények, örökzöldek, kedvelt szobanövények.

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

**Minőségi áru, zsebbarát árak!**

**EMBRIGO** doo  
**TEMERIN**

**Teljes körű De Heus program**

- malacoknak
- hízóknak
- anyakocáknak
- borjaknak tejporok
- tehéneknek
- bikáknak
- szárnyasoknak



valamint **teljes Gebi program!**

Ugyanott minőséges, ellenőrzött körülmények között tárolt sertés szaporítóanyag, Európa jelenlegi egyik legfejlettebb genetikájától, a Topigs Norsvintől!

Címünk: Rákóczi Ferenc utca 121.

munkaidő hétfőtől péntekig 8.00-12.00 és 16.00-18.00  
szombaton 8.00-12.00 óráig

Telefonszám: **069/27-12-040**

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

**Novák-TAXIT**

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**

**9**

**HÓNAPIG**

**990**  
din/hó

**ÚJ ST CABLE  
DUO ÉS TRIO  
CSOMAGOK**

**ST CABLE**

[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)



## „Elunták élni”

A következő cikk részletből egy újabb temerini személy tragédiájáról értesülhetünk, amely a Fővárosi Lapok 1894. november 2-i számában jelent meg: „Elunták élni. (...) Ugyancsak ma délelőtt 9 órakor Kovács Antal temerini születésű 21 éves szabósegéd a rácvárosi temetőben a 48-as honvédek sírjában hasba lőtte magát s mindjárt meghalt. Egy levelet találtak nála, mely a bátyjának volt címezve. Mind a két öngyilkos holttestét bevitték a törvényszéki orvostani intézetbe.”

Az idézett cikkben szereplő információkon kívül nem sokat tudunk az öngyilkosságot elkövető Kovács Antaltól. A születési anyakönyvek alapján azonban kiderült, hogy Antal 1872. február 23-án látta meg a napvilágot, József és Kocsicska Anna gyermekeként. Magáról a helyszínről viszont már annál többet tudunk. A rácvárosi (ma Budapest Tabán városrésze) temető napjainkban már nem létezik. Az utolsó temetésre 1916-ban került sor, ezután pedig teljesen lezárták. Legfontosabb emlékműve pedig Buda

várának 1849-es ostromakor elesett honvédek számára 1877. májusában készült obeliszk volt. A leírás szerint ezen emlékműnél végzett magával Kovács Antal. Holttestét a mai napig is álló törvényszéki orvostani intézet (ma Semmelweis Egyetem Igazságügyi és Biztosítás-orvostani Intézet) épületébe vitték. Egyházi temetésben valószínűleg nem részesült, mivel azon személyektől, akik „szabad elhatározással és meggondolással vetettek véget életüknek” (P. Alois Blühwiller: Az egyházi temetés, Szent Margit Lap, 2006. november, 126. szám), ezt megtagadták. Továbbá ezt a tényt bizonyítja, hogy sem a budapesti, sem pedig a temerini halotti anyakönyvekben nem található a halálára vonatkozó bejegyzés.

Azonban felmerül a kérdés, mégis milyen ok vagy körülmény vezethette Antalt ilyen fiatalon erre a végzetes döntésre? Sajnos erre már valószínűleg sosem kapunk választ, hacsak a bátyjának küldött levelet az utódok meg nem őrizték.

FÚRÓ Dénes

### VÉGSŐ BÚCSÚ



PÁSZTOR Miklóstól  
(1941–2019)

Emlékedet  
megőrizzük!

Volt osztálytársaid,  
az 1941-es nemzedék

### VÉGSŐ BÚCSÚ



KOPEREC Istvántól  
(1953–2019)

Nem múlnak ők el,  
kik szívünkben élnek,  
hiába szállnak  
árnyak, álmok, évek.

Emléked megőrzí  
lányod családjával  
és fiad, párjával

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Miklós bátyától



PÁSZTOR Miklóstól  
(1941–2019)

Ő már ott van, ahol nincs  
fájdalom, sírjára szálljon  
áldás és nyugalom.

Emlékét őrzi Ángyika,  
Ferkó és családja,  
Hajnalka és családja

A plébánia telefonszáma: 844-001

#### APRÓHIRDETÉSEK

• Szántó föld eladó (1512-es parcellaszám, területe 1 ha 8 ár és 92 m<sup>2</sup> – nem egész két hold) a Mala kurija határrészben Nádalyon, földes út mellett, ára 17 500 euró. Ugyancsak Nádalyon eladó az 1509-es parcellaszám alatti 1 ha 9 ár és 42 m<sup>2</sup>-es parcella – nem egész két hold, földes út mellett, ára 17 500 euró. Érdeklődni a 063/53-44-15-ös telefonszámon.

• Temerinben a Tullabarán 5 hold szántó eladó. Telefonszám: 063/14-64-131.

• Gyümölcsös eladó, területe 1052 négyzetméter, valamint 20 négyzetméteres helyiség gyümölcs tárolására a Pap Pál utca 184. szám alatt. Érdeklődni a Pap Pál utca 155-ben, telefonszám: 844-249.

• Bálázott hereszéna eladó. Telefonszám: 063/85-81-901.

• Szakácsot, illetve szakácsnőt keresünk az Aleksandar étterembe, rendszeres fizetéssel. Jelentkezni az étteremben vagy telefonon: 063/593-871.

• Eladó kisebb műanyagcsónak motorral vagy anélkül (Tomos 4-es). Ugyanítt Opel Corsa 2002-es kiadású, ötajtós, benzin- és gázüzemű, bejegyzett, kitérő állapotban, eladó. Telefonszám: 3-845-286.

• Hízók eladók. Telefon: 060/434-59-01.

• Takarítást vállalom. Telefon: 063/8-316-250.

• Szelektált Sava és Rubin magzója eladó. Telefonszám: 069/200-82-06.

• Vigyázót keresünk idős személy mellé délután 5 órától reggel 7-ig, tehát ottalvót. Nem kell szak tudás, egyenlő egy gyermekközreáll. Telefon: 060/719-3078, 844-064.

• Kapuk és kerítések szakszerű festését vállalom. Telefonszám: 062/1-587-527.

• Eladó Morava MP-25-ös permetező (150 literes tartály, kétkerekű), 9 méteres kukoricafelvonó, hidrofórhó pumpa. Telefonszám: 846-130.

• Kitérő állapotban levő vas, kétszintes csirketrec eladó. Nikola Pašić u. 78., telefonszám: 3-843-691.

• Új műtrágyaszóró, 500 literes Lifam, 1,5 kW-os morzsolódarázó, régebbi bútorok (politúrozott is), nagyobb mennyiségű siporex falazóblokk, Xbox 360 játékkonzol, akvárium, Grundig tranzistoros rádió. Telefon: 064/227-99-22.

• Földszintes házat vennék közel a központhoz. Telefonszám: 064/933-13-70

• Családi ház eladó. Telefonszám: 842-318.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.

## Egyházközségi hírek

- Virágvasárnap a szentmisék előtt barkaszentelés és ünnepélyes bevonulás a templomba.
- Gyűjtés a jeruzsálemi Szentsír javára.
- Nagyböjtből keresztúti ájtatosság a plébániatemplomban péntekenként 17 órakor, a telepi templomban nagyböjti vasárnapokon 15 órakor.
- Idősek és betegek húsvéti látogatásának tervezett menete: április 12.- péntek: Jugoszláv Néphadsereg u., Bezerédi M., Dózsa Gy., I. L. Ribar, április 16. - kedd: B. Kidrič, Proletar, Munkás u., S. Kovačević, Kókai Imre utcák. Április 17. - szerda: Újvidéki utca.

• Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek, valamint használt kerékpárok árusítása. Alkatrészek motorfűrészhez (lánc, kard stb.), valamint Tomos motorokhoz. Vörösmarty Mihály utca 12., telefonszám: 064/20-72-602.

• Lakás kiadó, eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevói és egy újabb tűzhely, valamint háziszappan. Telefonszám: 840-439.

• Vásárolok hagyatékot, régiséget, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.

• Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.



### MEGEMLÉKEZÉS

Április 6-án volt 30 éve és november 7-én lesz 4 éve,  
hogy nincsenek közöttünk szeretteink



**MÓRICZ Vince**  
(1929–1989)



**MÓRICZ VARGA Borbála**  
(1936–2015)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,  
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.  
Ők itt maradnak bennünk csöndesen még,  
hiszen hazánk nekünk a végtelenség.”

(Juhász Gyula)

**Emléketeket őrzi fiatok, Dénes és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak  
őcsémtől, nagybátyánktól



**PÁSZTOR Miklóstól**  
(1941–2019)

Örök az arcod,  
nem száll el szavad,  
minden mosolyod  
a szívünkben marad.

De ha egy könnycsepp  
gördül végig arcunkon,  
azért van,  
mert hiányzol nagyon.  
Nyugodjál békében!

**Emléked őrzi nővéred,  
Ilonka és családja**

### FÁJÓ SZÍVVEL EMLÉKEZÜNK

Édesanyámra, nagymamánkra és dédikénkre,  
valamint nenánkra



**FEJES Mária**  
(1903–1996)

Elhagyta a házat, amit úgy szeretted,  
itt hagyta mindent, amiért küzdöttél.  
Most már nélküled jön el a tavasz, a nyár, az ősz,  
a tél, de bármilyen szép is, nélküled nem lesz ugyanaz.

Bocsáss meg, ha valamit hibáztunk,  
nem tudtunk megmenteni, pedig próbáltunk.  
Kérjük az Istent, hogy jól bánjon veled,  
helyettünk angyalok simogassák a fejed.

Olyan drága voltál nekünk, hogy azt nem pótolja  
senki, lelkünk sebeit nem gyógyítja semmi.

Temerin–Franciaország

**Szeretettel emlékezik rá lánya, Katica és családjai**

### FÁJÓ SZÍVVEL EMLÉKEZÜNK

Édesanyánkra, nagymamánkra és dédikénkre,  
valamint nenánkra



**KOVÁCSNÉ FEJES Rozáliára**  
(1921–2011)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi,  
s nyugalmadat nem zavarja senki.  
Életed elszállt, mint a virágillat,  
de emléked ragyog, mint fényes csillag.

Jó lenne megfogni édesanyám erős kezét,  
még egyszer látni csak szigorú szemét,  
jó lenne hallani bölcs szavait,  
megfogadni mindent, amit tanít.

Temerin–Mülheim/Ruhr

**Szeretettel emlékezik rá szerető  
két lánya, Erzsébet és Margitka családjaikkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emléke-  
zünk szerető édesanyámra,  
anyósomra, nagymamánkra  
és dédire, aki egy éve nin-  
csen közöttünk



**HORVÁTH  
(WEIMER) Elizabeta**  
(1935–2018)

Elment oda, ahol a néma  
csend honol,  
ahol nincs szenvedés,  
csak béke és nyugalom.  
Öleljen át a csend  
és a szeretet, elfeledni  
téged soha nem lehet.

**Emlékedet őrzi szerető  
családod**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezem hat hete elhunyt szerető férjemre



**DUSA Istvánra**  
(1938–2019)

Egy könnycsepp a szememben érted él,  
egy gyertya az asztalon érted ég, egy fénykép,  
mely őrzi emléked, s egy út, mely elvitte az életed.

A bánat, a fájdalom örökre megmarad,  
mindig velem leszel, az idő bárhogy is halad.

**Felesége, Ilonka**

## Miserend

**12-én**, pénteken, 17-kor Keresztúti ájtatosság, gyónási lehetőségek, 18-kor: Jézus Szent Vére tiszt. a világ békéjéért.

**13-án**, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért.

**14-én**, virágvasárnap – Az Úr szenvedésének vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Kovácsné Fejes Rozália, Fejes Mária, Varga Mihály, Kovács Károly, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Faragó Tibor, Béres Imre, a Faragó és a Béres család elhunytjaiért, 10 órakor: a népért.

**15-én**, nagyhétfőn 8 órakor: †Vegelek József, Soós József, a Nagydíai nagyszülőkért, és a család elh. tagjaiért.

**16-án**, nagykedden 8 órakor: szabad a szándék.

**17-én**, nagyszerdán 8 órakor: szabad a szándék.

**18-án**, nagysütőtörtökön 19 órakor: Mise az utolsó vacsora emlékére, azt követően egy óra virrasztás.

**Kérjük tisztelt  
hirdetőinket,  
hogy hirdetéseiket  
szíveskedjenek  
legkésőbb  
hétfő délután 4 óráig  
hirdetőséggyűjtőinknél  
vagy a szerkesztőség-  
ben leadni.**

**Irodaidő a plébánián:  
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.**

Egyházközségünk honlapjának címe:  
**www.plebania.temerin.info**

**LABDARÚGÁS****Szerb liga – Vajdasági csoport****DUNAV (Stari Banovci)–  
MLADOST 2:0 (2:0)**

A hazaiak a 11. percben már két góllal vezettek, és mint utóbb kiderült, a találkozó elején kialakult a későbbi végeredmény. A járekiaknak volt lehetőségük visszakapaszkodni, de nem éltek vele. Az első félidő hajrájában kihagytak egy tizenegyest, majd pár perccel később piros lapot kapott a hazaiak kapusa, a Mladost azonban a második félidőben nem tudta gólraváltani emberelőnyét.

A járekiaknak a múlt szerdai vereség után tíz mérkőzésre nőtt a nyeretlenségi sorozata, ami után nem túl meglepő módon távozott az edző, Saša Milanović. A klub vezetősége Dragan Miloševićet, a csapat korábbi trénerét nevezte ki helyettesének, akinek az irányításával a Mladost pár éve megnyerte a Vajdasági liga déli csoportját, illetve a vajdasági kupát.

**MLADOST–BORAC (Sakule)  
1:2 (0:1)**

Az új edző irányításával sem harcolt ki kedvező eredményt a Mladost, amely a szintén kiesés ellen küzdő Boracotól kapott ki szombaton. A sakulei csapat a második félidő elején már 2:0-ra vezetett, ami után a járekiaknak csak szépítenitük sikerült Papović tizenegyesből szerzett góljával.

A Mladost a 14. helyet foglalja el a táblázaton, és csak egy ponttal előzi meg a kieső helyen levő 15. újvidéki Crvena zvezdát. A járekiak vasárnap a harmadik Omladinac vendégei lesznek Novi Banovciban.

**Vajdasági liga – Déli csoport  
JUGOVIĆ (Káty)–SLOGA 1:0  
(0:0)**

Egészen a 85. percig tartotta a gól nélküli döntetlent a temerini csapat, a bajnoki címre pályázó kátyiak azonban a hajrában betaláltak a hálóba, és otthon tartották a három pontot. A gól előtt is a hazaiak kezdeményeztek többet, a kapu-

fát és a szemöldökfát is eltalálták.

A Sloga szombaton a šajkaši Boracot látja vendégül.

**Újvidéki liga****TSK–ŠAJKAŠ (Kovilj) 5:0 (1:0)**

Az első félidő kiegyenlített küzdelmet hozott, a hazaiak csak a hajrában tudtak gólt szerezni. A játékvezető egy kezezés után a büntetőpontra mutatott, a tizenegyest pedig Pupovac értékesítette. A szünet után megváltozott a játék képe, a kovilji csapat mintha feladta volna a küzdelmet, így a temeriniak további négy találatot szereztek. Pupovac megszerezte második találatát, rajta kívül pedig Ristić, Đukić és Zečević is eredményesnek bizonyult. A legszebb gól Zečević nevéhez fűződik, aki 18 méterről bombázott a vendégek kapujába. Ritkán fordul elő, de vasárnap mégis megtörtént, hogy a hazai csapatban három játékos is megsérült az első félidőben, az edző így három kényszerű cserét hajtott végre az első 45 percben.

Tegnap (szerdán) a 19. fordulón a táblázaton nyolcadik ŽSK-hoz utazott Zsablyára a TSK, vasárnap pedig az utolsó előtti mošorini Miletić érkezik a vásártéri pályára. A mérkőzés 16 óra 30 perckor kezdődik.

A bajnoki címért küzdő csapatok mind nyertek, a táblázat élbolyában így nem történt változás. A Mladost 41 ponttal vezet, a Novi Sad 39, a TSK pedig 36 ponttal követi.

**TSK:** Vojvodić, Pantoš (Drinić, Nikolić), Brezsnják (Kosić), Ristić, Varga, Lukić, Pavlović, Đukić, Rosić, Pupovac, Zečević.

**SIRIG–MILETIĆ (Mošorin) 6:1**

A szőregiek tegnap (szerdán) Bukovacon játszottak a Fruškogorski Partizannal, a hétvégén pedig szabadok lesznek, mert az újvidéki Slavija kilépett a ligából.

**KÉZILABDA****Első női liga – Északi csoport****TEMERIN–HALÁSZ JÓZSEF  
(Ada) 17:20 (11:9)**

A hazai csapat a második félidő közepéig tartotta a lépést a rutinosabb adai csapat ellen, amely

**Gimnazisták, középiskolások, egyetemi hallgatók!  
Akit érdekel az újságírás, lapszerkesztés,  
jelentkezzen a 063/8-503-307-es telefonszámon.**

**Sikeres Pető László-émlékverseny**

Fiatallal telt meg vasárnap a temerini sportszarnok, ott tartották meg ugyanis a Pető László-émlékversenyt, amelyet a klub egykori edzőjéről, elnökéről neveztek el. A nemzetközi tornára több, mint 100 játékos érkezett, és több kategóriában osztottak érmeket. A hazai asztaliteniszezők közül négyen állhattak fel a dobogóra: Varga Dániel és Orosz András aranyérmet nyert, Mladen Puhača és Strahinja Fabri pedig ezüstérmet. A képen balról jobbra: Varga Tibor, Varga Dániel, id. Orosz András, ifj. Orosz András, Mladen Puhača, Strahinja Fabri és Pető Imre.

a hajrában biztosította be a győzelmet. A Temerin ezen a hétvégén Cserevkára utazik, ahol a Lakival találkozik.

**Első férfi liga – Északi csoport****MLADOST TSK–MLADOST  
(Versec) 34:19 (21:8)**

Mint az várható is volt, a járekiak fölényesen nyertek a se-reghajtó ellen. A következő fordulón nyilván jóval nehezebb lesz győzni a listavezető és veretlen Sivac otthonában.

**ASZTALITENISZ****Szuperliga – férfiak****POŽAREVAC–TEMERIN 4:0**

Benkő Ákos nem vállalta a játékot az utolsó előtti fordulón, amikor az volt a tét, hogy a temeriniak kiharcolják-e a bentmaradást. Nagyidai Zoltán játszott helyette, de sem ő, sem pedig a többiek nem tudtak mérkőzést nyerni, noha két találkozó is

csak az ötödik szettben dőlt el. A temeriniak az utolsó forduló eredményeitől függetlenül kiesnek, és őszre az I. ligának lesznek a tagjai. Vasárnap este a nagybecskereki Stenes érkezik a temerini sportszarnokba.

**Eredmények:** Čonić–Pető 3:2, Ivić–Dalea 3:1, Jovičić–Nagyidai 3:1, Čonić–Dalea 3:2.

**Vajdasági liga – férfiak****BANAT II. (Nagybecskerek)–  
TEMERIN II. 3:4**

A temeriniak második csapata értékes győzelmet aratott a jó képességű játékosokból álló nagybecskerekiek ellen. Orosz András és Mladen Puhača is két-két egyéni győzelmet aratott a 17. fordulón.

**Eredmények:** Čolić–Varga 3:1, Kotlagin–Puhača 2:3, Eleta–Orosz 1:3, Čolić–Eleta–Puhača, Orosz 3:2, Čolić–Puhača 0:3, Eleta–Varga 3:1, Kotlagin–Orosz 1:3.

**T. N. T.****TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 &gt;